

Puipuiga o fa'amatalaga o lou soifua maloloina

Matou te mulimulita'i sa'o i aiaiga a le malo i fa'amalumaluga o le teuina o faila o fa'amatalaga o lou soifua maloloina. Matou te siakiina fa'avaitaimi i le upega tafa'ilagi e puipuia mai i le fa'amatatu'u atu ae le'i fatagaina, leiloa po o isi fa'aletonu.

O le matagaluega soifua maloloina lautele a NSW o lo o taofia fa'amaumauga o pepa soifua maloloina, po o fa'amaumauga i komipiuta o tagatanu'u ma le NSW HealtheNet.

HealtheNet o se auala malupuipua a le malo fa'atekenolosi mo pepa fa'amaumau saunia e le matagaluega soifua maloloina i NSW. HealtheNet e aofia ai le taofa'iga o fa'amaumauga o lou soifua maloloina, mo se fa'ata'ita'iga, o se oto'otoga o le te'a mai le falema'i, fa'ama'i ma fa'ai'uga o su'esu'ega o ma'i ma fa'amaumauga o talavai.

Afai e te alu i se falema'i a le malo i so 'o se itu o NSW, o le tele o va'aiga e avanoa ai nei fa'amaumauga mo le 'au-faigaluega a lau foma'i i luga o le HealtheNet.

My Health Record (O fa'amaumauga o lou soifua maloloina)

My Health Record o le fa'amaumauga fa'atekenolosi soifua maloloina sisitema a le malo o Ausetalia. O tagatanu'u uma o Ausetalia e i ai le My Health Record, vagana ua e le mana'o ai.

Pe afai e te alu i se au'aunaga a le malo soifua maloloina i NSW, o se oto'otoga o fa'amatalaga o lou soifua maloloina o le a tu'uina atu e lau My Health Record. O le a iloa fo'i e le matagaluega soifua maloloina a le malo i NSW, ma tu'uina atu fa'amatalaga i, lau My Health Record.

Afai e i ai sau My Health Record, ae le mana'o i ou fa'amatalaga mai se talosaga a se foma'i po o le va'aiga i se falema'i e aofia ai lou My Health Record, e tatau ona logo i latou o le a va'aia oe ae e te le'i o'o atu i ai.



Health

Mo nisi fa'amatalaga e fa'atatau i le My Health Record, telefoni 1800 723 471 po o le alu i luga i le: www.myhealthrecord.gov.au

Fa'afeso'ota'i mai matou

A i ai se fesili po o se faitioga e tusa ma fa'amatalaga fa'alilolilo o lou soifua maloloina, fa'amolemole fa'afeso'ota'i mai le Privacy Contact Officer (Ofisa Fa'alilolilo Feso'ota'i) i le matagaluega o le soifua maloloina a NSW o lo o teuina fa'amaumauga o lou soifua maloloina.

Mo fa'amatalaga o le Privacy Contact Officer, fa'amolemole alu i luga o le www.health.nsw.gov.au/patients/privacy/Pages/privacy-contact.aspx

Au'aunaga Fa'aliliu ma le Fa'amatala'upu

Afai e te mana'omia se fesoasoani i le fa'afeso'ota'iga o le au'aunaga o lo o i luga pe mana'omia se fa'aliliu, fa'amolemole vala'au le Au'aunaga a le Fa'aliliu ma le Fa'amatala'upu (TIS) i le: 13 14 50.

Mo pepa o fa'amatalaga fa'alilolilo i isi gagana, asiasi i le Multicultural Health Communication Service i le: www.mhcs.health.nsw.gov.au

Samoa

Privacy Leaflet for Patients
How we protect your health information

Tusitusiga Fa'alilolilo mo Tagata Mama'i

**E fa'apefea ona puipuia
I fa'amatalaga o lou soifua
maloloina**



Health

Aoina mai o fa'amatalaga o lou soifua maloloina

O le maua o ou togafitiga talafeagai, e amata mai i lo matou aoina mai o ni fa'amatalaga e fa'atatau i lou soifua maloloina. E aofia ai i ia fa'amatalaga o lou soifua maloloina, ou togafitiga ma le i'uga o su'esu'ega o fa'ama'i, fa'ata ma isi fa'ailoga va'aia, ma fa'amatalaga e fa'atatau i au fuala'au ma vai e inumia.

Matou te aumaia sa'o mai ia oe ou lava fa'amatalaga pe afai e mafai. Pe afai e le mafai, pe ona o se fa'alavelave fa'afuase'ia, o le a matou tapa atu i ni fa'amaumauga talu ai o lou soifua maloloina, po o nisi tausiga fa'afoma'i ma lou My Health Record (O Fa'amaumauga o lou Soifu Maloloina).

Matou te mana'omia fo'i le maua mai o ni fa'amatalaga mai i ou aiga, uo, tausima'i po o isi e pei o le 'au fa'amatala-upu e mafai ona fesoasoani mai i a'i matou e maua tonu ai le tausiga lelei o lou soifua maloloina.

Fa'aaogaina po o le fa'ailoa o fa'amatalaga o lou Soifua Maloloina

O fa'amatalaga o lou soifua maloloina o le a fa'aaogaina e le 'au'aunaga a le matagaluega soifua maloloina a le malo i NSW, po o le fa'ailoa atu e le 'au'aunaga a le soifua maloloina, ina ia mafai ona maua ato'atoa le tausiga ma togafitiga mo oe.

Fa'ata'ita'iga, o ou fa'amatalaga e fa'aaogaina po o le fa'ailoa e pei ona mulimuli mai:

- i isi au'aunaga fa'a-soifua maloloina, falema'i po o foma'i fa'apitoe e aofia ai i le tausiga o lou soifua maloloina.
- i lau foma'i tumau, fa'atasi ai ma fa'amatalaga maua ma pepa fa'amaonia o le te'a ese mai le falema'i.
- i le 'au'aunaga o ta'avale falema'i o NSW.
- i le My Health Record.
- e fa'afeso'ota'i oe i lou aiga e toe fa'amanatu taimi e va'ai ai foma'i.
- mo lau tausima'i e fesoasoani i le tausiga o oe.

- e fa'afeso'ota'i oe mo se tala mai au'aunaga sa e maua.
- i le tausiga fa'aleagaga, e aofia ai faife'au i falema'i, e maua ai le tausiga fa'aleagaga.
- i tamaiti a'oga ma isi 'aufaigaluega mo mafua'aga o a'oa'oga.
- i isi au'aunaga fa'a-soifua maloloina e fa'atagaina ai vaega lona tolu e fesoasoani i le puipuia mai le lamatia o soifua o isi, soifua maloloina po o le ola lelei, e pei o ni fa'alavelave fa'afuase'ia.
- mo mafua'aga e fa'atatau i le foa'iina o totoga. E aofia ai ma feso'ota'iga ma tagata o lou aiga.
- mo ta'otoga ma pulega o fa'agaioiga, e aofia ai ma le fa'atupeina, fuafuaga, saogalemu ma ni fa'aleleiga atili.
- e su'esu'e ai se faitioga po o se fa'alavelave.
- e pulea ai gaioiga fa'aletulafono po o talosaga tagata gasegase e tete'e i le au'aunaga a le soifua maloloina.

Afai e te le mana'o matou te aumaia, fa'aaoga pe fa'ailoa atu ni fa'amatalaga e fa'atatau ia oe, e mana'omia lou logo mai matou, tatou te talanoaina faatasi ni tulaga e ono a'afia ai le tausiga o lou soifua maloloina.

E fa'atagaina fo'i e le tulafono le fa'ailoa atu i nisi vaega lona tolu ni fa'amatalaga mo'omia o lou soifua maloloina, mo se fa'ata'ita'iga:

- i le malo ma matagaluega o le pulega o malo 'aufa'atasi mo lipoti tusinga e mana'omia, pei o lipoti i fa'ama'i pipisi, kanesa ma isi fa'ama'i ta'atele, lipoti o e fananau ma e maliliu, ina ia saunia ai nisi tapenaga a le Medicare.
- i ai latou e faia su'esu'ega mo le lelei o tagata lautele e pei ona faamaonia e le Human Research Ethics Committee.
- i isi au'aunaga mo le soifua maloloina po o sui e faamalosi tulafono, e pei o leoleo, pe afai na e fa'ailoa mai i a'i matou ni fa'amatalaga i soligatulafono mata'utia, e aofia ai sauaga mata'utia, fasi tagata i aiga po o le sauaina o tamaiti.

- i isi vaega e maua mai ai fa'amatalaga e tusa ma le saogalemu, saogalemu po o le tupu lelei o le tamaitiiti po o le fanau laitii.
- ia tausisia le sapina po o le sa'ili o le tusi poloa'iga pe afai e mana'omia fa'amatalaga o se fa'amaoniga i le fa'amasinoga.

Polokalame Inisiua Tagata Le Ato'atoa Lautele (NDIS)

Pe afai o oe, po o se tasi sui tulaga mo oe, e aumaia le kopi o lau polokalame NDIS po o nisi pepa NDIS, o le a matou fa'aaogaina pe fa'ailoa nei fa'amatalaga mo mana'oga i le tausiga o lou soifua maloloina ma isi au'aunaga lautele. E aofia ai ma le fa'asoainaina atu o fa'amatalaga ma isi matagaluega a le malo, vaega ta'ito'atasi po o fa'alapotopotoga galulue fua a le malo e fesoasoani i le au'aunaga soifua maloloina ma le'o soifua maloloina e fetau ma ou mana'oga.

Avanoa i au fa'amaumauga

E fa'atagaina ona e fesiligia lou avanoa i au fa'amaumauga o lou soifua maloloina o lo o matou taulimaina. E masani ona fesiligia ia talosaga i se tusi ma ni fa'amaoniga pe a fia maua ou fa'amaumauga. Matou te tali i talosaga mo se avanoa i se taimi vave lava, ma e le silia le 28 aso.

Avanoa i ou fa'amaumauga o le a te'ena i ni mafua'aga taualoa, e pei o le tu'u-avanoa o le a e afaina leaga ai oe po o se isi tagata i le mafaufau po o le tino.

Afai e te talitonu o fa'amaumauga ua matou taofia e uiga ia oe e sese po o se taufa'asese, fa'amolemole fa'ailoa mai ona matou fa'asa'oina lea pe taofia fa'amaumauga o lou soifua maloloina.

Talosaga i avanoa i fa'amaumauga o lou soifua maloloina e ao ona fa'atuatusi mai le Medical Records Department po o le pule o le fale o le au'aunaga a le soifua maloloina sa e alu i ai.